この犯罪被害者等基本法（平成１７年４月１日施行）の翻訳は、「法令用語日英標準対訳辞書」（平成１９年３月版）に準拠して作成したものです。
なお、この法令の翻訳は公定訳ではありません。法的効力を有するのは日本語の法令自体であり、翻訳はあくまでその理解を助けるための参考資料です。この翻訳の利用に伴って発生した問題について、一切の責任を負いかねますので、法律上の問題に関しては官報に掲載された日本語の法令を参照してください。
This English translation of the Basic Act on Crime Victims (Effective April 1,2005) has been prepared in compliance with the Standard Bilingual Dictionary (March 2007 edition).
This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of laws and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aid in the understanding of Japanese laws and regulations.
The Government of Japan shall not be responsible for the accuracy, reliability or currency of the legislative material provided in this Website. For all purposes of interpreting and applying law to any legal issue or dispute, users should consult the original Japanese texts published in the Official Gazzette.

犯罪被害者等基本法（平成十六年十二月八日法律第百六十一号）
Basic Act on Crime Victims (Act No. 161 of December 8 of 2004)

目次
Contents

前文
Preamble
第一章　総則（第一条－第十条）
Chapter 1 General Provisions (Article 1 - Article 10)
第二章　基本的施策（第十一条－第二十三条）
Chapter 2 Basic Measures (Article 11 - Article 23)
第三章　犯罪被害者等施策推進会議（第二十四条－第三十条）
Chapter 3 Council for the Promotion of Policies for Crime Victims (Article 24 - Article 30)
附則
Supplementary Provision

安全で安心して暮らせる社会を実現することは、国民すべての願いであるとともに、国の重要な責務であり、我が国においては、犯罪等を抑止するためのたゆみない努力が重ねられてきた。

しかしながら、近年、様々な犯罪等が跡を絶たず、それらに巻き込まれた犯罪被害者等の多くは、これまでその権利が尊重されてきたとは言い難いばかりか、十分な支援を受けられず、社会において孤立することを余儀なくされてきた。さらに、犯罪等による

直接的な被害にとどまらず、その後も副次的な被害に苦しめられることも少なくなかった。

もとより、犯罪等による被害について第一義的責任を負うのは、加害者である。しかしながら、犯罪等を抑止し、安全で安心して暮らせる社会の実現を図る責務を有する我々もまた、犯罪被害者等の声に耳を傾けなければならない。国民の誰もが犯罪被害者等となる可能性が高まっている今こそ、犯罪被害者等の視点に立った施策を講じ、その権利利益の保護が図られる社会の実現に向けた新たな一歩を踏み出さなければならない。

ここに、犯罪被害者等のための施策の基本理念を明らかにしてその方向を示し、国、地方公共団体及びその他の関係機関並びに民間の団体等の連携の下、犯罪被害者等のための施策を総合的かつ計画的に推進するため、この法律を制定する。

Realizing a society where citizens can live safely in peace is a wish for all the citizens and an important responsibility of the State. Persistent efforts to prevent Crimes have been continuously made in Japan.

However, there have occurred various kinds of Crimes unceasingly in recent years, and most Crime Victims, whose rights have not been respected, have been isolated in society without receiving sufficient support. Many of them often suffer from not only direct harm caused by Crimes but also additional harm that arises afterwards.

The primary responsibility for harm caused by Crimes should be borne by perpetrators. However, we, who are responsible for preventing Crimes and securing a society where citizens can live safely in peace, should also listen to Crime Victims. Now that everybody has a higher probability to become a Crime Victim, it is required to make policies from the Crime Victims' viewpoints, and to make a step forward to realize a society where their rights and profits are well protected.

Clarifying the Basic Principles of the measures for Crime Victims and indicating its direction, we here establish this Act to promote the measures for Crime Victims comprehensively and systematically, with cooperation between the State, Local governments, and other related organizations and private entities.

第一章　総則
Chapter 1 General Provisions

第一条　(目的)
Article 1 (Purpose)

この法律は、犯罪被害者等のための施策に関し、基本理念を定め、並びに国、地方公共団体及び国民の責務を明らかにするとともに、犯罪被害者等のための施策の基本となる事項を定めること等により、犯罪被害者等のための施策を総合的かつ計画的に推進し、もって犯罪被害者等の権利利益の保護を図ることを目的とする。

The purpose of this Act is, by providing the Basic Principles of the measures for Crime Victims, clarifying the responsibilities of the State, Local governments, and the citizens, and defining matters that will be a base of the measures for Crime

Victims, to promote the measures for Crime Victims comprehensively and systematically, and thereby to protect their rights and profits.

第２条　（定義）

Article 2（Definition）

１　この法律において「犯罪等」とは、犯罪及びこれに準ずる心身に有害な影響を及ぼす行為をいう。

(1) The term, "Crimes" as used in this Act shall mean Crimes and equivalent acts that have harmful influence on mind and body.

２　この法律において「犯罪被害者等」とは、犯罪等により害を被った者及びその家族又は遺族をいう。

(2) The term, "Crime Victims" as used in this Act shall mean persons who were damaged by Crimes and their family or their bereaved family.

３　この法律において「犯罪被害者等のための施策」とは、犯罪被害者等が、その受けた被害を回復し、又は軽減し、再び平穏な生活を営むことができるよう支援し、及び犯罪被害者等がその被害に係る刑事に関する手続に適切に関与することができるようにするための施策をいう。

(3) The term, "Measures for Crime Victims" as used in this Act shall mean measures to support Crime Victims in recovering from or alleviating their harm to restore their peaceful life again, and to get involved in criminal procedures related to their harm in a proper way.

第三条　(基本理念)

Article 3（Basic Principles）

１　すべて犯罪被害者等は、個人の尊厳が重んぜられ、その尊厳にふさわしい処遇を保障される権利を有する。

(1) All Crime Victims shall have rights to be respected for their individual dignity and be assured of treatment appropriate for their individual dignity.

２　犯罪被害者等のための施策は、被害の状況及び原因、犯罪被害者等が置かれている状況その他の事情に応じて適切に講ぜられるものとする。

(2) The Measures for Crime Victims shall be taken properly according to the situation and reasons of the harm, the situation in which Crime Victims are in, and other circumstances.

３　犯罪被害者等のための施策は、犯罪被害者等が、被害を受けたときから再び平穏な生活を営むことができるようになるまでの間、必要な支援等を途切れることなく受けることができるよう、講ぜられるものとする。

(3) The Measures for Crime Victims shall be taken so that Crime Victims may receive necessary support continuously from the time they receive harm until they restore their peaceful life again.

第四条　(国の責務)
Article 4（Responsibilities of the State）
国は、前条の基本理念（次条において「基本理念」という。）にのっとり、犯罪被害者等のための施策を総合的に策定し、及び実施する責務を有する。
The State shall be responsible for comprehensively formulating and implementing measures for Crime Victims in conformity with the Basic Principles described in the preceding Article（referred to as "Basic Principles" in the next Article）.

第五条　(地方公共団体の責務)
Article 5（Responsibilities of Local governments）
地方公共団体は、基本理念にのっとり、犯罪被害者等の支援等に関し、国との適切な役割分担を踏まえて、その地方公共団体の地域の状況に応じた施策を策定し、及び実施する責務を有する。
Local governments shall be responsible for formulating and implementing the measures with regard to support for Crime Victims, according to the situation of their area, based on the appropriate division of roles with the State, in conformity with the Basic Principles.

第六条　(国民の責務)
Article 6（Responsibilities of citizens）
国民は、犯罪被害者等の名誉又は生活の平穏を害することのないよう十分配慮するとともに、国及び地方公共団体が実施する犯罪被害者等のための施策に協力するよう努めなければならない。
Citizens shall give sufficient consideration not to harm Crime Victims' honor or peace in life, and cooperate with the measures for Crime Victims conducted by the State and Local governments.

第七条　(連携協力)
Article 7（Cooperation）
国、地方公共団体、日本司法支援センター（総合法律支援法（平成十六年法律第七十四号）第十三条に規定する日本司法支援センターをいう。）その他の関係機関、犯罪被害者等の援助を行う民間の団体その他の関係する者は、犯罪被害者等のための施策が円滑に実施されるよう、相互に連携を図りながら協力しなければならない。
The State, Local governments, other related organizations such as the Japan Legal Support Center（the Japan Legal Support Center stipulated in Article 13 of the Act on General Law Support（Act No. 74 of 2004）), and other related parties such as private entities that provide support for Crime Victims shall cooperate with one another for smooth implementation of the measures for Crime Victims.

第八条　(犯罪被害者等基本計画)

Article 8（Basic Plan for Crime Victims）

１　政府は、犯罪被害者等のための施策の総合的かつ計画的な推進を図るため、犯罪被害者等のための施策に関する基本的な計画（以下「犯罪被害者等基本計画」という。）を定めなければならない。

The Government shall establish a basic plan concerning the Measures for Crime Victims（hereinafter referred to as the "Basic Plan for Crime Victims"）, in order to promote the Measures for Crime Victims comprehensively and systematically.

２　犯罪被害者等基本計画は、次に掲げる事項について定めるものとする。

(2) The Basic Plan for Crime Victims shall cover the following matters:

一　総合的かつ長期的に講ずべき犯罪被害者等のための施策の大綱

(i) Outline of the Measures for Crime Victims that shall be taken comprehensively on a long-term basis

二　前号に掲げるもののほか、犯罪被害者等のための施策を総合的かつ計画的に推進するために必要な事項

(ii) In addition to what is listed in the preceding item, other matters necessary to promote the Measures for Crime Victims comprehensively and systematically

３　内閣総理大臣は、犯罪被害者等基本計画の案につき閣議の決定を求めなければならない。

(3) The Prime Minister shall seek a cabinet decision on a draft of the Basic Plan for Crime Victims

４　内閣総理大臣は、前項の規定による閣議の決定があったときは、遅滞なく、犯罪被害者等基本計画を公表しなければならない。

(4) When a cabinet decision is made under the preceding paragraph, the Prime Minister shall publicly announce the Basic Plan for Crime Victims without delay.

５　前二項の規定は、犯罪被害者等基本計画の変更について準用する。

(5) The provisions of the preceding two paragraphs shall apply mutatis mutandis to changes of the Basic Plan for Crime Victims.

第九条　(法制上の措置等)

Article 9（Legislative Measures, etc.）

政府は、この法律の目的を達成するため、必要な法制上又は財政上の措置その他の措置を講じなければならない。

The Government shall take necessary legislative, financial, and other measures to attain the purpose of this Act.

第十条　(年次報告)

Article 10　（Annual Reports）

政府は、毎年、国会に、政府が講じた犯罪被害者等のための施策についての報告を提出しなければならない。

The Government shall submit reports on the Measures for Crime Victims taken by

the Government to the Diet every year.

第二章　基本的施策
Chapter 2 Basic Measures

第十一条　(相談及び情報の提供等)
Article 11 (Consultation and Provision of Information, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等が日常生活又は社会生活を円滑に営むことができるようにするため、犯罪被害者等が直面している各般の問題について相談に応じ、必要な情報の提供及び助言を行い、犯罪被害者等の援助に精通している者を紹介する等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as giving counsel to Crime Victims on every problem they confront, offering them necessary information and advice, and introducing a person specializing in support for Crime Victims, so that Crime Victims may lead a smooth daily life or social life.

第十二条　(損害賠償の請求についての援助等)
Article 12 (Support with regard to Claims for Damages, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪等による被害に係る損害賠償の請求の適切かつ円滑な実現を図るため、犯罪被害者等の行う損害賠償の請求についての援助、当該損害賠償の請求についてその被害に係る刑事に関する手続との有機的な連携を図るための制度の拡充等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as helping Crime Victims claim for damages and expanding the system for organic linkage between the claims for damages and criminal procedures concerning the harm, in order to realize claims for damages caused by Crimes in a proper and smooth way.

第十三条　(給付金の支給に係る制度の充実等)
Article 13 (Improvement of Systems concerning Payment of Benefits, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等が受けた被害による経済的負担の軽減を図るため、犯罪被害者等に対する給付金の支給に係る制度の充実等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as improving systems concerning payment of benefits for Crime Victims, in order to alleviate the economic burdens caused by harm that Crime Victims suffered from.

第十四条　(保健医療サービス及び福祉サービスの提供)
Article 14 (Provision of Healthcare Services and Welfare Services)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等が心理的外傷その他犯罪等により心身に受けた影響から回復できるようにするため、その心身の状況等に応じた適切な保健医療サービ

ス及び福祉サービスが提供されるよう必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take necessary measures to provide Crime Victims with appropriate healthcare services and welfare services according to their mental and physical conditions, so that Crime Victims may recover from psychological trauma and other mental and physical influences they had received from Crimes.

第十五条　(安全の確保)

Article 15 (Securing Safety)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等が更なる犯罪等により被害を受けることを防止し、その安全を確保するため、一時保護、施設への入所による保護、防犯に係る指導、犯罪被害者等がその被害に係る刑事に関する手続に証人等として関与する場合における特別の措置、犯罪被害者等に係る個人情報の適切な取扱いの確保等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as taking Crime Victims into protective custody temporarily, accommodating them in facilities for protection, giving them guidance on Crime prevention, providing them with special arrangements when they get involved in criminal procedures concerning the harm as a witness, and ensuring appropriate handling of their personal information, in order to prevent Crime Victims from receiving harm again from further Crimes and to secure their safety.

第十六条　(居住の安定)

Article 16 (Stabilization of Residence)

国及び地方公共団体は、犯罪等により従前の住居に居住することが困難となった犯罪被害者等の居住の安定を図るため、公営住宅（公営住宅法（昭和二十六年法律第百九十三号）第二条第二号に規定する公営住宅をいう。）への入居における特別の配慮等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as giving Crime Victims special consideration for moving into public housing (public housing stipulated in Article 2, item 2 of the Act on Public Housing (Act No. 193 of 1951)), in order to stabilize residence for Crime Victims who have difficulties in continuing to live in their prior housing due to Crimes.

第十七条　(雇用の安定)

Article 17 (Stabilization of Employment)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等の雇用の安定を図るため、犯罪被害者等が置かれている状況について事業主の理解を高める等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as asking for the understanding of employers on the present conditions of Crime Victims in order

to stabilize the employment of Crime Victims.

第十八条　(刑事に関する手続への参加の機会を拡充するための制度の整備等)

Article 18 (Development of the System to Expand Opportunities to Participate in Criminal Procedures, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等がその被害に係る刑事に関する手続に適切に関与することができるようにするため、刑事に関する手続の進捗(ちょく)捗状況等に関する情報の提供、刑事に関する手続への参加の機会を拡充するための制度の整備等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as providing information concerning the progress of criminal procedures and developing a system to expand opportunities to participate in criminal procedures, so that Crime Victims may get involved in criminal procedures concerning the harm in a proper way.

第十九条　(保護、捜査、公判等の過程における配慮等)

Article 19 (Consideration in the Process of Protection, Investigation and Trial, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等の保護、その被害に係る刑事事件の捜査又は公判等の過程において、名誉又は生活の平穏その他犯罪被害者等の人権に十分な配慮がなされ、犯罪被害者等の負担が軽減されるよう、犯罪被害者等の心身の状況、その置かれている環境等に関する理解を深めるための訓練及び啓発、専門的知識又は技能を有する職員の配置、必要な施設の整備等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as training and enlightening people to deeply understand Crime Victims' mental and physical conditions and their surroundings, deploying staff with expertise and skills, and developing necessary facilities, so that people may pay sufficient consideration to the honor, peace in life and other human rights of Crime Victims, to alleviate their burdens in the process of their protection, investigation and trial of the criminal case concerning the harm.

第二十条　(国民の理解の増進)

Article 20 (Fostering Understanding of Citizens)

国及び地方公共団体は、教育活動、広報活動等を通じて、犯罪被害者等が置かれている状況、犯罪被害者等の名誉又は生活の平穏への配慮の重要性等について国民の理解を深めるよう必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take necessary measures to deepen citizens' understanding on Crime Victims' present conditions and the importance of giving consideration to their honor and peace in life through educational and PR activities.

第二十一条　(調査研究の推進等)

Article 21 (Promotion of Research Studies, etc.)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等に対し専門的知識に基づく適切な支援を行うことができるようにするため、心理的外傷その他犯罪被害者等が犯罪等により心身に受ける影響及び犯罪被害者等の心身の健康を回復させるための方法等に関する調査研究の推進並びに国の内外の情報の収集、整理及び活用、犯罪被害者等の支援に係る人材の養成及び資質の向上等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as promoting research studies on psychological trauma and other mental and physical influences that Crime Victims receive from Crimes and methods to restore their mental and physical health, collecting, organizing and utilizing domestic and foreign information, and cultivating human resources concerning support for Crime Victims and enhancing their qualifications, so that appropriate support based on professional expertise may be provided for Crime Victims.

第二十二条　(民間の団体に対する援助)

Article 22 (Aid for Private Entities)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等に対して行われる各般の支援において犯罪被害者等の援助を行う民間の団体が果たす役割の重要性にかんがみ、その活動の促進を図るため、財政上及び税制上の措置、情報の提供等必要な施策を講ずるものとする。

In view of the importance of roles that private entities play in providing many kinds of support for Crime Victims, the State and Local governments shall take such necessary measures as introducing financial and tax measures and providing information, in order to promote support activities by private entities.

第二十三条　(意見の反映及び透明性の確保)

Article 23 (Reflecting Opinions and Securing Transparency)

国及び地方公共団体は、犯罪被害者等のための施策の適正な策定及び実施に資するため、犯罪被害者等の意見を施策に反映し、当該施策の策定の過程の透明性を確保するための制度を整備する等必要な施策を講ずるものとする。

The State and Local governments shall take such necessary measures as developing a system to reflect Crime Victims' opinions in the measures for Crime Victims and secure transparency of the process of establishing relevant measures, in order to contribute to proper establishment and implementation of the measures.

第三章　犯罪被害者等施策推進会議

Chapter 3 Council for the Promotion of Policies for Crime Victims.

第二十四条　(設置及び所掌事務)

Article 24 (Establishment and Affairs under the Jurisdiction)

１　内閣府に、特別の機関として、犯罪被害者等施策推進会議（以下「会議」という。）を置く。

(1) The Council for the Promotion of Policies for Crime Victims (hereinafter referred to as the "Council") shall be established as a special organization in the Cabinet Office.

２　会議は、次に掲げる事務をつかさどる。

(2) The Council shall cover the following affairs:

一　犯罪被害者等基本計画の案を作成すること。

(i) Creating a draft of the Basic Plan for Crime Victims

二　前号に掲げるもののほか、犯罪被害者等のための施策に関する重要事項について審議するとともに、犯罪被害者等のための施策の実施を推進し、並びにその実施の状況を検証し、評価し、及び監視すること。

(ii) In addition to what is listed in the preceding item, deliberating important matters concerning the Measures for Crime Victims, promoting implementation of the measures, and verifying, assessing and monitoring the situation of implementation

第二十五条　(組織)

Article 25 (Organization)

会議は、会長及び委員十人以内をもって組織する。

The Council shall consist of a chairperson and 10 or less members.

第二十六条　(会長)

Article 26 (Chairperson)

１　会長は、内閣官房長官をもって充てる。

(1) The Chief Cabinet Secretary shall serve as chairperson.

２　会長は、会務を総理する。

(2) The Chairperson shall comprehensively administrate council affairs.

３　会長に事故があるときは、あらかじめその指名する委員がその職務を代理する。

(3) In the case of an accident happening to the chairperson, a previously designated member shall substitute for the chairperson.

第二十七条　(委員)

Article 27 (Members)

１　委員は、次に掲げる者をもって充てる。

(1) The following shall serve as members of the Council.

一　内閣官房長官以外の国務大臣のうちから、内閣総理大臣が指定する者

(i) Ministers of State, other than the Chief Cabinet Secretary, who are designated by the Prime Minister

二　犯罪被害者等の支援等に関し優れた識見を有する者のうちから、内閣総理大臣が任命する者

(ii) Persons with insight on support for Crime Victims who are appointed by the

Prime Minister

２　前項第二号の委員は、非常勤とする。

(2) Members described in item (ii) of the preceding paragraph shall be part-time.

第二十八条　(委員の任期)

Article 28 (Term of Office for Members)

１　前条第一項第二号の委員の任期は、二年とする。ただし、補欠の委員の任期は、前任者の残任期間とする。

(1) The term of office for members described in item (ii) of paragraph (1) of the preceding Article shall be two years. The term of office for an alternate shall be the remaining term for such predecessor.

２　前条第一項第二号の委員は、再任されることができる。

(2) Members described in item (ii) of paragraph (1) of the preceding Article shall be able to be reappointed.

第二十九条　(資料提出の要求等)

Article 29 (Request for Submitting Documents, etc.)

１　会議は、その所掌事務を遂行するために必要があると認めるときは、関係行政機関の長に対し、資料の提出、意見の開陳、説明その他必要な協力を求めることができる。

(1) The Council shall be able to request the chiefs of related administrative organs to submit documents, expound opinions, make explanations, or offer other necessary cooperation, when acknowledged as necessary for pursuing affairs under its jurisdiction.

２　会議は、その所掌事務を遂行するために特に必要があると認めるときは、前項に規定する者以外の者に対しても、必要な協力を依頼することができる。

(2) The Council shall be able to request to persons other than those stipulated in the preceding paragraph to offer necessary cooperation, when acknowledged as particularly necessary for pursuing affairs under its jurisdiction.

第三十条　(政令への委任)

Article 30 (Authorization by Cabinet Order)

この章に定めるもののほか、会議の組織及び運営に関し必要な事項は、政令で定める。

Necessary matters on the organization and operation of the Council other than those that are defined in this chapter shall be defined by a Cabinet Order.

附則

Supplementary Provision

第一条　(施行期日)

Article 1 (Effective Date)

この法律は、公布の日から起算して六月を超えない範囲内において政令で定める日から施行する。

This Act shall come into force as from the day defined by a Cabinet Order within six months from the day of promulgation.